

FOOT-UP®

FOOT-UP® BARFUSS



 SPORLASTIC®

REF ART.-NR. 07810
FOOT-UP®

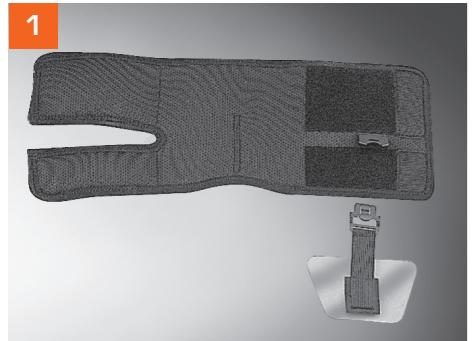
Textile Fußheberorthese

Textile foot flexor brace

Orthèse d'élévation du pied en textile

Ortesi di sollevamento del piede in tessuto

Anlegen FOOT-UP®



 SPORLASTIC®

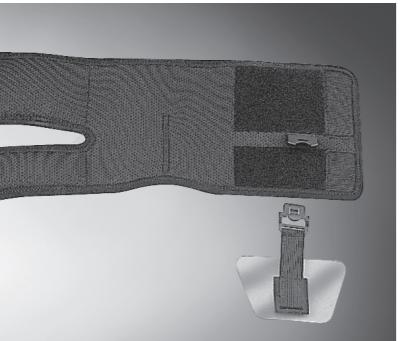
REF ART.-NR. 27810
FOOT-UP® BARFUSS

Textile Fußheberorthese / Zusatzausrüstung
für Artikel-Nr. 07810

Textile foot flexor brace / additional equipment
for Art.No. 07810

Orthèse textile pour releveur de pied / équipement supplémentaire pour le n° d'article 07810

Ortesi di sollevamento del piede in tessuto /
attrezzatura supplementare per l'articolo n. 07810



GEBRAUCHSANWEISUNG DE

Sehr geehrte Patientin, sehr geehrter Patient,
wir bitten Sie, die beiliegende Gebrauchsanweisung sorgfältig zu beachten. Bei auftretenden Fragen wenden Sie sich bitte an den behandelnden Arzt, an Ihr nächstliegendenes Fachgeschäft oder direkt an uns.

ZWECKBESTIMMUNG

FOOT-UP® ist eine textile Fußheberorthese mit semielastischem Zugel zur dynamischen Kompensation inkompletter Lähmungen.

FOOT-UP® BARFUSS, ist eine universelle Zusatzbandage, mit der die Vorfußanhebung auch ohne Schuh erreicht werden kann.

INDIKATIONEN

- Fußheberparese, besonders geeignet bei KG 3,4

KONTRAINDIKATIONEN

- Allergische, entzündliche oder verletzungsbedingte Hautveränderungen (z. B. Schwellungen, Rötungen) der zu versorgenden Körperbereiche.
- Beeinträchtigungen der Zirkulation oder lymphatische Weichteilschwellungen.
- Neurogen bedingte Störungen der Sensorik und Hauttrophismus im zu versorgenden Körperbereich (Gefühlsstörungen mit und ohne Hautschäden).

NEBENWIRKUNGEN

Bei sachgemäßer Anwendung und korrekter Anlage sind bis heute keine allgemeinen Nebenwirkungen, folgeträchtigen Unverträglichkeiten oder allergischen Reaktionen bekannt.

VORGESEHENE PATIENTENZIELGRUPPE

Zielgruppe sind alle Patienten unter Berücksichtigung der Indikationen und Kontraindikationen. Eine Einweisung und Zuordnung der korrekten Größe wird durch medizinisches Fachpersonal vorgenommen.

ANLEGEN UND NUTZUNG

FOOT-UP®, Art.-Nr. 07810:

- Wir empfehlen einen Strumpf unter dem Produkt zu tragen.
- FOOT-UP® kann nur in Schnürschuhen eingesetzt und benutzt werden.
- Die Einlage durch Drücken des Knopfes in der Mitte des Schnellverschlusses vom Knöchelband lösen 1.
- Das Knöchelband mit dem schmalen Klettstreifen unten und dem Schnellverschluss vorn anlegen. Dabei das Knöchelband über der breitesten Stelle des Knöchels anlegen. Das Knöchelband festziehen, aber den Knöchel nicht einschnüren 2.
- Die Einlage zwischen Lasche und Schnürsenkel legen 3. Dann das Elastikband zwischen die beiden Schnürsenkelteilen ziehen 4. Wenn die Einlage weiter in Richtung Fußspitze gezogen wird, wird beim Heben des Fußes mehr Unterstützung geboten. Darauf achten, dass das Elastikband auch zwischen den Schnürsenkelteilen weiter am Fuß nach unten gezogen wird.
- Das Knöchelband und die Einlage miteinander verbinden, indem die beiden Teile des Schnellverschlusses zusammengeschoben werden 5.

FOOT-UP® BARFUSS, Art.-Nr. 27810:

- Die Barfuß-Bandage wird direkt hinter dem Fußballen angelegt 6. Dabei wird der Bandagenteil mit Steckverschluss auf dem Fußrücken positioniert und verklettet.
- Ist das Knöchelband des Basis-FOOT-UP® bereits angelegt, kann die „Barfuß“-Bandage über dem Steckverschluss einfach mit dem Schnellverschluss des Knöchelbands verbunden werden 7.
- Zur Anlage des Knöchelbandes vergleichen Sie bitte die Angaben oben unter Anlegen FOOT-UP®.

WICHTIGE HINWEISE

- Grundsätzlich sollte hinsichtlich Indikation und Tragedauer eines orthopädischen Hilfsmittels ganz allgemein sowie bei Vorhandensein nachfolgender Krankheitszustände im Besonderen eine Absprache mit dem behandelnden Arzt erfolgen.
- Überprüfen Sie die Funktion des Produktes gemeinsam mit Ihrem Arzt oder Fachhandel.
- Das Produkt ist zur Versorgung für einen Patienten bestimmt.
- Es ist zulässig das Produkt mit Spritzwasser in Berührung zu bringen.
- Bitte schließen Sie die Klettverschlüsse, falls welche vorhanden sind, stets ordnungsgemäß. Schäden, die durch unsachgemäßes Schließen der Klettverschlüsse verursacht werden, stellen grundsätzlich keinen Reklamationsgrund dar.

SIDE EFFECTS

If used appropriately and correctly, there are no general side effects, intolerances with long-term effects or allergic reactions known to date.

INTENDED PATIENT TARGET GROUP

The target group is all patients, taking into account indications and contraindications. Instruction and allocation of the correct size is carried out by medical professionals.

PUTTING IT ON AND USE

FOOT-UP®, Art.No. 07810:

- We recommend wearing a sock under the product.

- FOOT-UP® can only be inserted and used in lace-up shoes.
- Detach the insole from the ankle strap by pressing the button in the middle of the quick release fastener 1.
- Put on the ankle strap with the narrow Velcro strip at the bottom and the quick-release fastener at the front. Place the ankle strap over the widest part of the ankle. Tighten the ankle strap but do not constrict the ankle 2.
- Place the insert between the flap and the lace 3. Then pull the elastic band between the two pieces of lace 4. Pulling the insert further towards the top of the foot will provide more support when lifting the foot. Make sure that the elastic band is also pulled further down the foot between the lace parts.
- Connect the ankle strap and the insole by pushing the two parts of the quick release fastener together 5.

FOOT-UP® BARFUSS, Art.No. 27810:

- The barefoot support is applied directly behind the ball of the foot 6. The support part with quick release fastener is positioned on the back of the foot and fastened.

- If the ankle band of the basic FOOT-UP® is already in place, the „barefoot“ support can simply be connected to the quick-release fastener of the ankle band via the plug-in fastener 7.

- To put on the ankle band, please compare the information above under putting on FOOT-UP®.

IMPORTANT INFORMATION

- Essentially, the indication for and duration of wearing of any orthopaedic device in general, as well as the presence of any of the conditions below in particular, should be discussed with the doctor who is in charge of your treatment.

- Check the functioning of the product with your doctor or specialist retailer.

- The product is designed to treat one patient.

- Do not wear the product directly against open wounds.

- In order for the product to have a long service life and function, it may not be worn in conjunction with oily/greasy or acidic products, ointments or lotions.

- The product can come into contact with splash water.

- Please always close any Velcro fasteners present properly. Damage caused by improper closing of the Velcro fasteners does not constitute a reason for complaint.

- In the event of serious incidents when using this aid, immediately contact your doctor, your health care supply retailer or contact SPORLASTIC directly at info@sporlastic.de to report the incident.

- Any improper modifications to the product and/or improper use of the above-mentioned product exclude any product liability on the part of the manufacturer.

- Product may contain metallic objects. We recommend not putting them in contact with electromagnetic interference.

- Possible health-related mutual risks or other disadvantages with certain treatments that may arise in association with the use of the product must be discussed with the doctor in charge of treatment.

- Please return the packaging and the product to the local recycling collection system. Please comply with local regulations.

- SPORLASTIC GmbH is affiliated with a returns system for packaging and therefore fully complies with the packaging legislation in the Federal Republic of Germany.

CARE

We recommend washing FOOT-UP® products gently in lukewarm water (30°C) with mild detergent and air drying. Do not dry the product in the tumble dryer, on the heater or in the microwave. Remove the transparent shoe insert before washing the ankle strap. This can be cleaned with a damp cloth. Make sure to close the Velcro fasteners before washing!

TRANSPORT AND STORAGE CONDITIONS

Please ensure that the product is stored in a dry place and is protected against moisture and sunlight. Store the product at a normal temperature and humidity.

QUALITY MANAGEMENT SYSTEM

All products from SPORLASTIC GmbH are subject to product inspection as part of our quality management system. If you still have any complaints about our product, we kindly ask that you contact your specialist retailer.

An online version of the instructions for use can be found on our website at www.sporlastic.de.

MODE D'EMPLOI FR

Chers patients,

Nous vous demandons de lire attentivement le mode d'emploi ci-joint. Si vous avez des questions, adressez-vous à votre médecin traitant, à votre magasin spécialisé le plus proche ou contactez-nous directement.

USAGE PRÉVU

FOOT-UP® est une orthèse textile d'élévation du pied à renfort semi-élastique pour la compensation dynamique des paralysies incomplètes.

FOOT-UP® BARFUSS, est un bandage supplémentaire universel avec lequel l élévation de l'avant-pied peut également être réalisée sans chaussures.

INDICATIONS

- Parésie du releveur de pied, particulièrement adapté pour KG 3,4

CONTRE-INDICATIONS

- Modifications cutanées allergiques, inflammatoires ou liées à des blessures (par exemple, gonflement, rougeur) des zones du corps à approvisionner.
- Troubles de la circulation ou gonflement des tissus mous lymphatiques.
- Troubles neurogènes du système sensoriel et trophisme cutané dans la zone du corps à traiter (troubles sensoriels avec ou sans lésion cutanée).

EFFETS SECONDAIRES

Dans le cadre d'une utilisation appropriée et d'une mise en place correcte, jusqu'à aujourd'hui, aucun effet secondaire général, aucune intolérance entraînant des conséquences importantes ou réaction allergique ne sont connues.

GROUPE CIBLE DE PATIENTS PRÉVU

Le groupe cible est constitué de tous les patients, en tenant compte des indications et des contre-indications. L'instruction et l'attribution de la taille correcte sont effectuées par des professionnels de la santé.

APPLICATION ET UTILISATION

FOOT-UP®, N° d'art. 07810 :

- Nous recommandons de porter une chaussette sous le produit.
- FOOT-UP® ne peut être inséré et utilisé que dans des chaussures à lacets.
- Détachez la semelle intérieure de la sangle de cheville en appuyant sur le bouton situé au milieu de l'attache rapide 1.
- Mettez la sangle de cheville avec la bande velcro étroite en bas et la fermeture rapide à l'avant. Placez la bride de cheville sur la partie la plus large de la cheville. Serrez la sangle de cheville, mais sans serrer la cheville 2.
- Placez l'insert entre le rabat et le lacet 3. Puis tirez l'élastique entre les deux morceaux de lacet 4. En tirant l'insert plus loin vers le haut du pied, vous obtiendrez plus de soutien lorsque vous soulèverez le pied. Veuillez à ce que l'élastique soit également tiré vers le bas du pied entre les sections du lacet.
- Connectez le bracelet de cheville et la semelle intérieure en poussant les deux parties de l'attache rapide ensemble 5.

FOOT-UP® BARFUSS, N° d'art. 27810 :

- Le bandage pour pieds nus est appliqué directement derrière la pointe du pied 6. Ce faisant, la partie du bandage dotée d'une fermeture rapide est positionnée sur le dos du pied et fixée.

• Si la sangle de cheville du FOOT-UP® de base est déjà en place, le bandage „pieds nus“ peut être facilement relié à la fermeture rapide de la sangle de cheville par la fermeture enficable 7.

• Pour appliquer la sangle de cheville, veuillez comparer les informations ci-dessus dans la rubrique Application de FOOT-UP®.

REMARQUES IMPORTANTES

• En principe, l'indication et la durée de port d'un produit orthopédique, de manière générale, doivent s'effectuer en concertation avec le médecin traitant, particulièrement en présence des affections suivantes.

• Vérifiez le bon fonctionnement du produit avec votre médecin ou votre revendeur spécialisé.

• Ce produit est destiné aux soins d'un seul patient.

• Ne portez pas ce produit sur des plaies ouvertes.

• Afin d'assurer une longue durée de vie à ce produit et afin que vous puissiez bénéficier pleinement de son effet, il ne doit pas être porté en association avec des agents gras et acides, des pommades ou des lotions.

• Le produit peut entrer en contact avec des projections d'eau sans risque.

• Veuillez toujours fermer correctement les ferme-

tures en velcro s'il y en a. Les dommages résultant d'une fermeture incorrecte de la bande adhésive ne constituent, en principe, en aucun cas un motif de réclamation.

- En cas d'incident grave lors de l'utilisation de ce produit orthopédique, contactez immédiatement votre médecin, votre magasin spécialisé ou directement SPORLASTIC à l'adresse info@sporlastic.de pour signaler l'incident.
- Toute modification inadéquate apportée au produit et/ou utilisation non destinée à l'usage prévu du produit susmentionné excluent la responsabilité du fabricant.
- Le produit peut contenir des éléments métalliques. Nous recommandons de ne pas les associer à des interférences électromagnétiques.
- Il convient de vous entretenir avec votre médecin traitant concernant d'éventuels risques sur la santé résultant d'une interaction ou d'autres inconvénients de certains traitements.

• Veuillez déposer l'emballage et le produit dans un système de collecte local. Veuillez respecter les réglementations locales.

SPORLASTIC GmbH est affiliée à un système de collecte des emballages et respecte donc pleinement la réglementation sur les emballages en vigueur en République fédérale d'Allemagne.

ENTRETIEN

Nous vous recommandons de laver les produits FOOT-UP® à l'eau tiède (30°C) avec un détergent doux et de les sécher à l'air libre. Ne pas faire sécher le produit dans le séchage, sur le radiateur ou dans le micro-ondes. Avant de laver le bracelet de cheville, retirez l'insert transparent de la chaussette. Elle peut être nettoyée avec un chiffon humide. Veuillez à fermer les fermetures velcro avant le lavage.

CONDITIONS DE TRANSPORT ET DE STOCKAGE

Veuillez à ce que le produit soit conservé au sec ainsi qu'à l'abri de l'humidité et de la lumière du soleil. Stockez ce produit à une température et à une humidité normales.

SYSTÈME DE GESTION DE LA QUALITÉ

Tous les produits SPORLASTIC GmbH sont soumis à des tests dans le cadre de notre système de gestion de la qualité. Si toutefois vous avez des réclamations, veuillez contacter votre revendeur spécialisé.

• Vous trouverez une version en ligne du mode d'emploi sur notre page d'accueil à l'adresse www.sporlastic.de.

ISTRUZIONI PER L'USO IT

Gentili pazienti,

Vi preghiamo di osservare scrupolosamente le presenti istruzioni per l'uso. Se avete delle domande, vi raccomandiamo di rivolgervi al vostro medico curante, al negozio specializzato più vicino oppure direttamente a noi.

IMPIEGO APPROPRIATO

FOOT-UP® è un'ortesi di sollevamento del piede in tessuto con rinforzo semi-elasticco per la compensazione dinamica della paralisi incompleta.

FOOT-UP® BARFUSS, è un bendaggio supplementare universale con il quale è possibile ottenere l'elevazione dell'avampiede anche senza scarpe.

INDICAZIONI

- Paresi del sollevatore di piedi, particolarmente adatto per KG 3,4

CONTROINDICAZIONI

- Alterazioni cutanee allergiche, infiammatorie o legate a lesioni (es. gonfiore, arrossamento) delle aree del corpo da rifornire.
- Circolazione alterata o gonfiore dei tessuti molli linfatici.
- Disturbi neurogenici del sistema sensoriale e trofismo cutaneo nella zona del corpo da trattare (disturbi sensoriali con o senza danni alla pelle).

EFFETTI COLLATERALI

In caso di utilizzo appropriato e corretto, ad oggi non si sono osservati effetti collaterali generali, intolleranze a lungo termine o reazioni allergiche.

POPOLAZIONE DI PAZIENTI TARGET

Il gruppo target è costituito da tutti i pazienti, tenendo conto delle indicazioni e delle controindicazioni. L'istruzione e l'assegnazione della taglia corretta viene effettuata da professionisti medici.

APPLICAZIONE E USO

FOOT-UP®, Codice 07810:

- Si consiglia di indossare un calzino sotto il prodotto.

• FOOT-UP® può essere inserito e utilizzato solo in scarpe allacciate.

• Staccare la soletta dal cinturino alla caviglia premendo il pulsante al centro della chiusura rapida 1.

• Mettete il cinturino alla caviglia con la stretta striscia di velcro in basso e la chiusura rapida sul davanti. Posizionare la cavigliera sulla parte più larga della caviglia. Stringere il cinturino alla caviglia ma non costringere la caviglia 2.

• Posizionare l'inserto tra il lembo e il laccio 3. Poi tirare l'elastico tra i due pezzi di pizzo 4. Tirando l'inserto più verso la parte superiore del piede si otterrà un maggiore sostegno quando si solleva il piede. Assicurati che l'elastico sia anche tirato più in basso nel piede tra le sezioni di pizzo.

• Collegare la cavigliera e la soletta spingendo insieme le due parti dello sgancio rapido 5.

FOOT-UP® BARFUSS, Codice 27810:

• Il bendaggio a piedi nudi viene applicato direttamente dietro la palla del piede 6. Così facendo, la parte del bendaggio con chiusura rapida viene posizionata sul dorso del piede e fissata.

• Se il cinturino alla caviglia del FOOT-UP® base è già in posizione, la benda „a piedi nudi“ può essere facilmente collegata alla chiusura rapida del cinturino alla caviglia tramite la chiusura a innesto 7.

• Per applicare il cinturino alla caviglia, si prega di confrontare le informazioni riportate sopra in Applicazione di FOOT-UP®.

INDICAZIONI IMPORTANTI

• In linea di principio, le indicazioni e la durata di utilizzo di qualsiasi supporto ortopedico in generale, nonché la presenza in particolare delle seguenti condizioni patologiche, dovrebbero essere discusse con il medico curante.

• Verificare la funzionalità del prodotto con il proprio medico curante o rivenditore specializzato.

• Il dispositivo è destinato al trattamento di un paziente.

• Non applicare il prodotto su ferite aperte.

• Per assicurare che il prodotto abbia una lunga durata e un funzionamento duraturo, non indossarlo in abbinamento a sostanze grasse o acide, pomate o lozioni.

• Il prodotto è resistente agli spruzzi d'acqua.

• Chiudere le chiusure a zip, se presenti, sempre in maniera corretta. I danni causati dal fissaggio errato delle chiusure in velcro non costituiscono motivo di reclamo.

• In caso di incidenti gravi durante l'utilizzo di questo dispositivo, rivolgersi immediatamente al proprio medico curante, al rivenditore paramedico di fiducia o direttamente a SPORLASTIC all'indirizzo: info@sporlastic.de al fine di segnalare l'evento.

• Eventuali modifiche non professionali al prodotto e/o il suo impiego inappropriato escludono qualsiasi responsabilità sul prodotto da parte del produttore.

• Il prodotto può contenere elementi metallici. Si consiglia di evitare la prossimità con interferenze elettromagnetiche.

• Eventuali rischi reciproci per la salute o altri svantaggi in caso di specifici trattamenti che possono presentarsi in relazione all'utilizzo del prodotto, devono essere discussi con il medico curante.

• Invitiamo quindi a conferire gli imballaggi e il prodotto presso il centro di raccolta locale. A tal fine, rispettare le disposizioni locali in materia.

• La SPORLASTIC GmbH aderisce a un sistema di ritiro degli imballaggi e adempie quindi completamente alle disposizioni giuridiche relative agli imballaggi vigilante della Repubblica federale di Germania.

TRATTAMENTO

Si consiglia di lavare delicatamente i prodotti FOOT-UP® in acqua tiepida (30°C) con un detergente delicato e di asciugare all'aria. Non asciugare il prodotto nell'asciugatrice, sul riscaldamento o nel microonde. Prima di lavare la cavigliera, rimuovere l'inserto trasparente della scarpa. Questo può essere pulito con un panno umido. Assicurarsi di chiudere le chiusure in velcro prima del lavaggio!

CONDIZIONI DI TRASPORTO E STOCCAGGIO

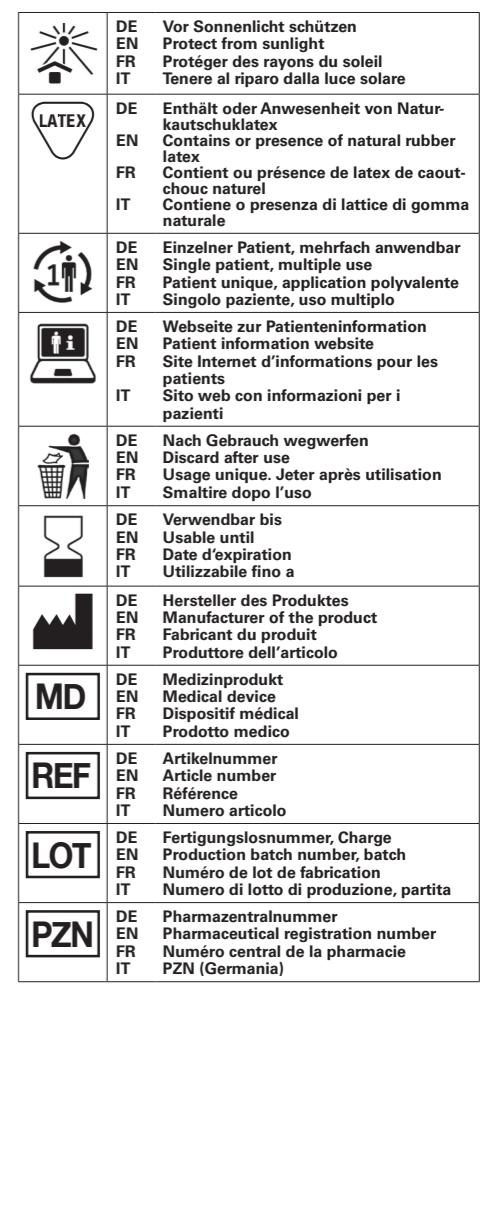
Assicurarsi che il prodotto sia mantenuto asciutto e al riparo da umidità e luce solare. Conservare il prodotto a temperatura e umidità comuni.

SISTEMA DI GESTIONE DELLA QUALITÀ

Tutti i prodotti della SPORLASTIC GmbH sono sottoposti ai controlli dei prodotti nell'ambito del nostro sistema di gestione della qualità. Se nonostante ciò avete dei reclami in merito ai nostri prodotti, vi preghiamo di contattare il vostro negozio specializzato.

• Per una versione digitale delle istruzioni per l'uso si può consultare la nostra homepage all'indirizzo www.sporlastic.de.

Symbol Symbol Symbole Simbolo	DE EN FR IT	Definition Definition Définition Definizione
	DE Handwäsche, Höchsttemperatur 40°C EN Wash hand, maximum temperature 40°C FR Lavage à la main, température maximale 40 °C IT Lavaggio a mano, temperatura massima 40°C	
	DE Enthält oder Anwesenheit von Naturkautschuklatex EN Contains or presence of natural rubber latex FR Contient ou présence de latex de caoutchouc naturel IT Contiene o presenza di lattice di gomma naturale	
	DE Einzelner Patient, mehrfach anwendbar EN Single patient, multiple use FR Patient unique, application polyvalente IT Singolo paziente, uso multiplo	
	DE Webseite zur Patienteninformation EN Patient information website FR Site Internet d'informations pour les patients IT Sito web con informazioni per i pazienti	
	DE Nach Gebrauch wegwerfen EN Discard after use FR Usage unique. Jeter après utilisation IT Smaltire dopo l'uso	
	DE Verwendbar bis EN Usable until FR Date d'expiration IT Utilizzabile fino a	
	DE Hersteller des Produktes EN Manufacturer of the product FR Fabricant du produit IT Produttore dell'articolo	
	DE Medizinprodukt EN Medical device FR Dispositif médical IT Prodotto medico	
	DE Artikelnummer EN Article number FR Référence IT Numero articolo	
	DE Fertigungslosnummer, Charge EN Production batch number, batch FR Numéro de lot de fabrication IT Numero di lotto di produzione, partita	
	DE Pharmazentralnummer EN Pharmaceutical registration number FR Numéro central de la pharmacie IT PZN (Germania)	



SPORLASTIC GmbH
Medizinische Produkte
Weberstraße 1 • 72622 Nürtingen • Germany
Postfach 14 48 • 72604 Nürtingen • Germany

www.sporlastic.de • info@sporlastic.de
Telefon +49 70 22/70 51 81
Fax +49 70 22/70 51 13